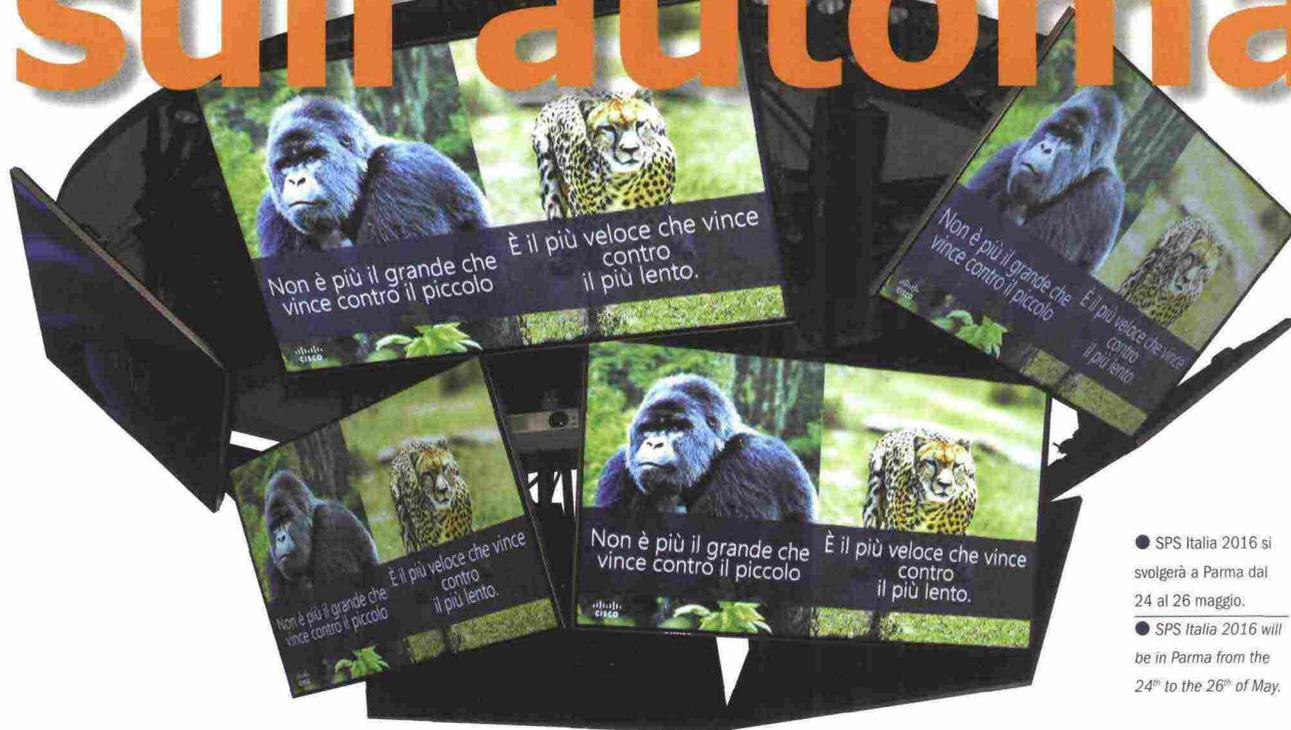


INCONTRI

Aspettando l'appuntamento

sull'automoma



- SPS Italia 2016 si svolgerà a Parma dal 24 al 26 maggio.
- SPS Italia 2016 will be in Parma from the 24th to the 26th of May.



L'impatto della digitalizzazione sul manufacturing sarà il tema dominante dell'edizione 2016 della fiera SPS Italia, organizzata da Messe Frankfurt Italia e presentata ufficialmente lo scorso dicembre presso il Samsung District di Milano. In primo piano sarà l'aspetto formativo, con l'illustrazione delle tecnologie e strategie legate a Industry 4.0.

di Silvia Crespi

Il futuro della fabbrica intelligente a SPS Italia 2016: questo il tema dell'evento organizzato lo scorso 16 dicembre presso il Samsung District di Milano. È stato Donald Winch, Amministratore Delegato di Messe Frankfurt Italia ad aprire l'incontro con la presentazione della sesta edizione di SPS Italia, che avrà luogo, sempre a Parma, dal 24 al 26 maggio 2016. "Oggi, perché una fiera abbia successo - ha esordito Winch - è fondamentale legarsi ai giusti partner. E la scelta più logica non poteva che essere ANIE Automazione, l'associazione che ha supportato la fiera fin dalla prima edizione, nel 2011". L'edizione 2016 vedrà il coinvolgimento di un'altra Associazione di categoria, Assofluid; saranno presenti diverse aziende del comparto della pneumatica.

Winch si è soffermato anche sui risultati di Messe Frankfurt. Con 2.300 collaboratori a livello mondiale, l'Ente fieristico fattura oggi 645 milioni di euro. Si può parlare di una vera multinazionale, poiché l'attività supera ormai i confini della Germania per operare in altri Paesi e continenti, la Cina in primo luogo, oltre all'Italia e all'India. La seconda edi-



SPECIAL REPORT

Gearing up for the Big **Automation** Event

The impact of digital on manufacturing will be the dominating theme of the 2016 edition of the SPS Italy trade fair, organized by Messe Frankfurt Italy and officially presented last December at the Milan Samsung District. Training will be at the centre of the event with many examples of technologies and strategies strictly linked to Industry 4.0.

by Silvia Crespi

will see the presence of an important Italian consortium organized by ICE. While the areas in which the German company is active are diverse, there is nonetheless, a single common denominator, technology and automation.

The future of the smart factory at SPS Italia 2016: this was the theme of the event held at the Milan Samsung district held on December 16th. Donald Winch, Messe Frankfurt CEO, opened the meeting with the presentation of the sixth SPS Italia which will take place in Parma, as usual, from May 24th to 26th 2016. "For a fair to be successful today" opened Winch, "it needs the right partners - and the logical choice is **ANIE** Automazione, the association that has nurtured the fair since its inception in 2011. The 2016 edition will

see the involvement of another association, Assofluid: several companies of the pneumatics industry have already signed up. Winch also took time to reflect on Messe Frankfurt results. With 2,300 global employees worldwide, the annual turnover reaches 645 million euro. Messe Frankfurt has grown to be a real multinational, with operations now going beyond the confines of Germany to other countries and indeed continents, China being the most important together with Italy and India. The second edition of SPS Automation India

Industry 4.0 strategies will be the fair leading theme
 The theme of SPS Italia 2016 will be the impact of digital on manufacturing or, in other words, the strategies connected to Industry 4.0. Francesca Selva, Vice President of Marketing & Events at Messe Frankfurt Italy, officially presented the sixth edition of the fair. Forecasts are indeed optimistic: fifty new companies already registered and partners of the calibre of Cisco. At the 2016 edition, all eyes will be on training: Know how 4.0 is not only about

I NCONTRI

zione di SPS Automation India vedrà la partecipazione di un'importante collettiva italiana organizzata da ICE. Se i settori in cui opera l'ente tedesco sono molto diversi, il comune denominatore è la tecnologia di automazione.

Le strategie legate a Industry 4.0 saranno il tema trasversale della fiera

Tema dell'edizione 2016 di SPS Italia sarà l'impatto della digitalizzazione sul manufacturing o, in altre parole, le strategie legate a Industry 4.0.

Francesca Selva, Vice Presidente Marketing & Events di Messe Frankfurt Italia, ha presentato ufficialmente la sesta edizione della fiera. Le previsioni sono certamente ottimistiche: cinquanta nuove aziende iscritte e partner d'eccezione come Cisco.

In primo piano, nell'edizione 2016, sarà l'aspetto formativo: con Know-how 4.0, si parlerà non solo di come utilizzare le nuove tecnologie legate a Industry 4.0 per creare valore aggiunto, ma anche di come scoprire nuovi modi d'uso delle tecnologie stesse, e di come condividere il patrimonio delle esperienze industriali di smart factory.

Verrà allestita un'area dimostrativa, all'ingresso del padiglione 4, all'interno della quale i visitatori potranno seguire un percorso tematico - Industria intelligente, Robotica, Informatica e Industria digitale, Internet of Things - e toccare con mano isole di lavoro reali o virtuali con i temi di Indu-

stry 4.0 coniugati in modo chiaro ed efficace.

Nella stessa area saranno presenti anche gli espositori del settore Industrial software, i giovani ingegneri del mondo universitario e le startup.

L'aspetto formazione sarà in primo piano anche nelle tavole rotonde "Food&Beverage", "Pharma&Beauty" e "Automotive" e nei convegni scientifici che verteranno su Progettazione meccatronica e robotica e Big Data.

Come già accennato, partner d'eccezione dell'edizione 2016 sarà Cisco. Agostino Santoni, Amministratore Delegato di Cisco Italia, ha offerto il "punto di vista" Cisco sulla fabbrica digitale. Con la sua piattaforma di comunicazione loE Talks (Internet of Everything), la presenza Cisco in fiera sarà focalizzata sull'importanza della tecnologia digitale come opportunità di crescita per le imprese del settore.

Il 2015: un anno importante per l'automazione industriale

Marco Vecchio, Segretario di ANIE-Automazione, si è soffermato sull'andamento del comparto. "Il 2015 - ha esordito - è stato un anno importante per l'automazione industriale. La crescita è proseguita senza soluzione di continuità e possiamo finalmente affermare che oggi il mercato è finalmente tornato sui valori ante 2009. Per il 60% il fatturato dell'Associazione è rappresentato dai costruttori di macchine. Si tratta di aziende "smart" che si rivolgono a clienti

● I fabbisogni più sentiti dalle aziende, secondo l'Osservatorio "Mappatura delle competenze meccatroniche in Italia".
 ● Company needs according to the survey "Mapping of mechatronic skills in Italy".



using new technology connected to Industry 4.0 thereby creating added value, but also how to discover and manage new ways of using that very technology, sharing the heritage of industrial experience in the smart factory. A demo area will be set up at the entrance to pavilion 4 where visitors can follow thematic pathways - smart industry, robotics, informatics and digital industry, the Internet of things - and get into contact with real and virtual themes concerning Industry 4.0 explained in a clear and effective way.

In the same area, industrial software producers will be on display, many young university engineers and plenty of startups. The training question will also be at the forefront at the "Food&Beverage", "Pharma&Beauty" and "Automotive" round table discussions and in the scientific conventions, which will converge on mechatronic design, robotics and Big Data. As previously mentioned there will be an exceptional partner present at the 2016 edition, Cisco. Agostino Santoni, CEO of

Cisco Italy, gave the "Cisco" point of view regarding the digital factory. With its own communications platform, loE Talks (Internet of Everything), Cisco's presence at the event will put the importance of digital technology as a growth tool for this sector's companies clearly into focus.

2015: a big year for industrial automation

Marco Vecchio, ANIE-Automazione General Secretary, went into performance for the sector over the year. "2015 has been an important year for industrial automation. Growth has continued, and while lacking a pattern of regularity, we can finally declare that the market has returned to pre-2009 levels. 60% of Association revenue now comes through machine construction. These are "smart" companies doing business with "smart" clients, and are therefore able to enjoy a flourishing domestic market. The automation sector should close 2015 with growth of around 7.5%".

“smart”, e che godono quindi di un mercato domestico molto attivo. Secondo le previsioni il comparto automazione dovrebbe chiudere il 2015 con una crescita del 7,5%”.

Osservatorio sulla mappatura delle competenze meccatroniche in Italia

Giambattista Groosso, Professore presso il Politecnico di Milano, insieme a Marco Vecchio, hanno infine presentato il progetto “Mappatura delle competenze meccatroniche in Italia”, curato dal dipartimento di Elettronica Informazione e Bioingegneria del Politecnico di Milano, in collaborazione con Messe Frankfurt Italia e ANIE Automazione.

Il volume, già disponibile on-line, presenta i risultati di uno studio di un’analisi condotta tra le aziende del comparto, ubicate nei territori di Brescia, Verona e Mantova, tre province vicine in termini geografici, ma con una vocazione industriale diversificata. Sono state intervistate 570 aziende, catalogate come PMI, la cui attività spaziava dal packaging, ai componenti di elettrodomestici, ai robot.

Dallo studio è emerso che oggi sono ancora poche le aziende che hanno già intrapreso un percorso in direzione di Industry 4.0. Ma la nota positiva è che gli imprenditori sono consapevoli della necessità di farlo. Se la necessità di nuove tecnologie è particolarmente sentita in aree come la produzione, la progettazione e l’ufficio tecnico, lo è meno in aree quali la logistica, i reparti com-



merciale e marketing, la R&S, il controllo qualità e la gestione aziendale.

In termini di fabbisogni più sentiti da parte dei costruttori, le aziende richiedono soprattutto interfacce e linguaggi di programmazione più evoluti per PLC e HMI; in campo progettazione la simulazione virtuale del macchinario sta diventando un’esigenza sempre sentita, così come lo è il livello di automazione sempre più spinto, le soluzioni per incrementare la flessibilità e l’intelligenza degli impianti; quindi le tecniche di robotizzazione, meccatronica e visione artificiale. L’obiettivo finale è quello di pensare l’impianto industriale come produttore di dati oltre che di pezzi lavorati; un obiettivo che può essere perseguito anche grazie ai nuovi software di controllo che facilitano la produzione di dati. Ultimo fabbisogno, ma non meno importante degli altri, il risparmio sui consumi energetici e l’incremento dell’efficienza dell’impianto. ●

● Donald Winch, Amministratore Delegato di Messe Frankfurt Italia, ha aperto l’incontro, organizzato a Milano, per la presentazione di SPS Italia 2016.

● Donald Winch, Messe Frankfurt Italy CEO, opened the meeting in Milan with the presentation of SPS Italy 2016.



● Un’istantanea dell’edizione dello scorso anno.
 ● A shot of last year’s event.

The mapping of Italian mechatronics skills

Giambattista Groosso, Professor at the Politecnico University in Milan, together with Marco Vecchio, presented the “Mapping of mechatronic skills in Italy” project, managed by the department for electronic data and bio-engineering at the Politecnico, in collaboration with Messe Frankfurt Italy and ANIE Automazione.

The study, which is already available on-line, gathers the results from an analysis carried out among companies operating in the Brescia, Verona and Mantua areas, three provinces that are geographically close while having a highly diversified industrial vocation. 570 companies were interviewed, catalogues as SMEs, whose operations ranged from packaging to household electrical appliance components to robotics. From the study, it emerges that few companies have, as yet, taken steps down the Industry 4.0 road. The positive note being, however, that entrepreneurs are well aware of the necessity

of doing so. While the need for cutting-edge technology is well appreciated in areas like production, design and the technical office, it is less felt in contexts like logistics, sales and marketing, R&S, quality control and business management.

In terms of manufacturers’ needs, companies are looking for greater evolution in PLC and HMI interfaces and programming languages; in the design field, virtual simulation for machinery is an ever-greater necessity, along with an increasing level of automation, solutions that improve flexibility and plant intelligence, followed by robotics, mechatronics and computer vision. The final objective is to see the industrial plant as a creator of data as well as manufactured objects.

This is a goal that can be attained through the new software control systems now available and which ease the production of the data itself. The last, but certainly not least requirement is that of energy saving and increasing plant efficiency. ●